

**CABECERA**

**YACIMIENTO:** Catedral de Toledo (Toledo, Toledo)

**MUNICIPIO:** Toledo

**PROVINCIA:** Toledo

**REF. AEHTAM:**

**REFERENCIA:** AEHTAM 6273; CIHM 8, 104

**N. INV:** Catedral de Toledo (Toledo, Toledo)

**TIPO YACIMIENTO:** IGLESIA

**OBJETO:**

**TIPO:**

**GENERALIDADES**

**MATERIAL:**

**SOPORTE:**

**TIPO DE EPÍGRAFE:** FUNERARIO

**TÉCNICA:**

**DIMENSIONES DEL OBJETO:**

**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:**

**NÚMERO DE LÍNEAS:** 6

**H. MAX. LETRA:**

**H. MIN. LETRA:**

**RESPONS. EPIGR.:**

**REVISORES:**

**RESPONS. ARQUEOL.:**

**CONSERV. EPG.:** Copia

**CONS. ARQ.:** D

**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**

**NUM. INSCRIPCIONES:** 1

**FORMA:**

**DIRECCIÓN ESCRITURA:**

**REVISORES ARQ.:**

**TEXTO Y APARATO CRÍTICO**

**TEXTO:**

Santius, Hesperie primas, ego, regia proles / aragonum, iuveris sensu, fervor hosti in hostes, / turbidus, incautus, mihi, credo cedere cuncta, / nec nimium fallor, quia credens vincere, vincor, / sic quasi solus, ego, pereolt;rgt;, dat dogma furturis. / Mors mea ne Dominus precedere morte sit ausus

Texto dado por CIHM 8, 104.

**APARATO CRÍTICO:**

**TRADUCCIÓN:**

Santo, primero de España, yo, del linaje de Aragón, joven, ferviente enemigo de los enemigos. Lo dejo todo y creo que gano, así como solo perezco, no me equivoco. Que mi muerte ni la del Señor sean

precedidas.

Traducción dada por CIHM 8, 104.

**COMENTARIO:**

**EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA**

**FTE. LEC.:** CIHM 8, 104.

**SIGNARIO:** LATINO

**SEPARADORES:**

**LENGUA:** LATIN

**NÚM. TEXTOS:** 1

**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:**

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:**

**CONTEXTO ARQUEOLÓGICO**

**FECHA HALLAZGO:**

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**

**DATACIÓN:** 1275; siglo XIII.

**CRIT. DAT.:**

**CONTEXTO HALLAZGO:** Catedral de Toledo, en la antigua capilla de los Reyes Viejos, donde actualmente se dispone el altar mayor. El epitafio, hoy desaparecido, junto con el sepulcro y los restos de Sancho de Aragón fueron hallados en 1503 tras deshacer las gradas de la capilla, donde actualmente se dispone el altar mayor. Las copias que han transmitido este epígrafe contienen diversos errores. CIHM 8, 104.

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:**

**BIBLIOGRAFÍA**

**ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** AEHTAM 6273; CIHM 8, 104; Parro, S. R. (1857). Toledo en la mano. Toledo. pp. 78-79. Salazar, (siglo XVII), D-56, fol. 34796. Bravo de Acuña (1604), fol. 119. Garibay (siglo XVI), D-56, fol. 108.

**BIBL. ARQUEOL:**

**IMÁGENES**